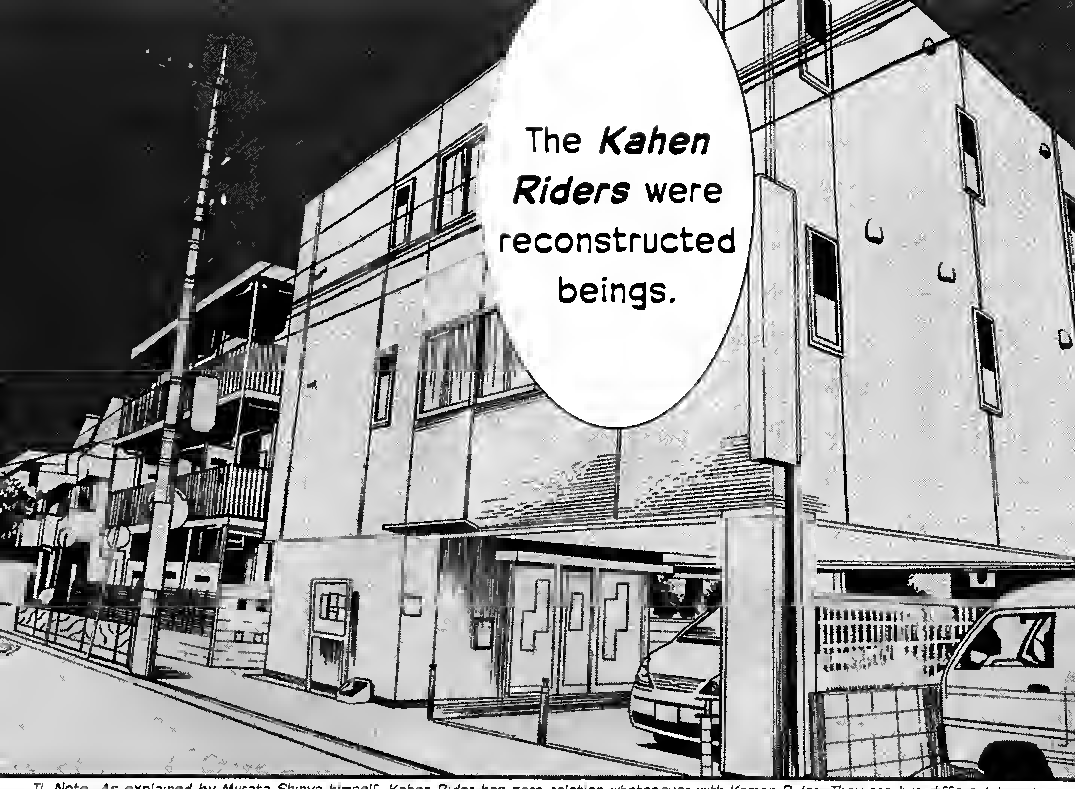
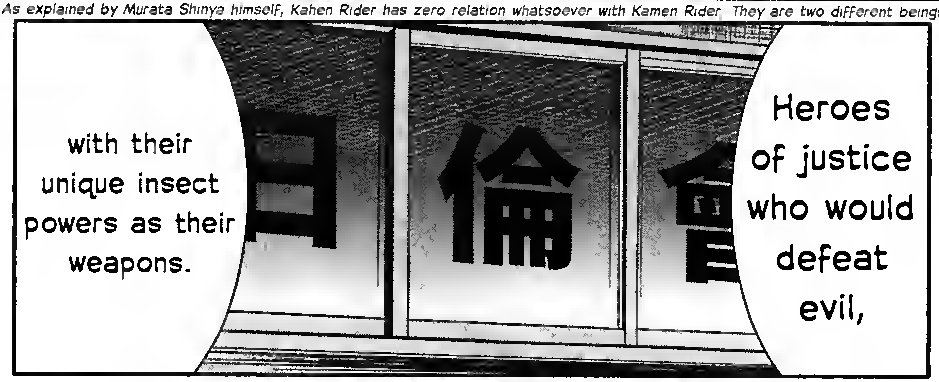


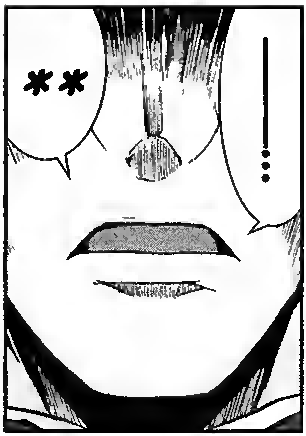
TL Note: As explained by Murata Shinya himself, Kahen Rider has zero relation whatsoever with Kamen Rider. They are two different beings.



原作：村田真哉
作画：いふじシンセン
THE IMMORTAL DIVINE LAND
神州不滅
Do you know..?
Chapter 12 : Otherwise I Shall Kill You
ARACHNID
アラクニード

The one asking the questions...
...is me.
Which group do you belong to..?
B-Bitch...
G-
Grass-hopper...
.....
Wrong.

TL Note:
He actually says "seikai wa ___ da." This means, "The correct answer is ___." The important thing to remember is that the first bubble in Panel 3 is blanked out on purpose. It's not a pause or anything.



Is that really alright?

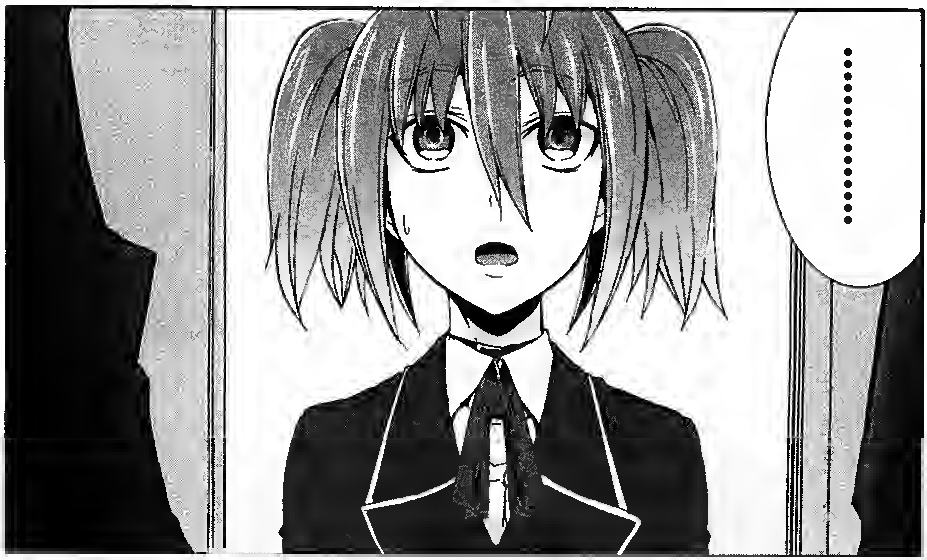
If we went, we could reinforce her, but that's a bad idea...
There is no choice.
...It would be the most dangerous for all of us.
Letting that girl go by herself?
...For now, we should just believe in Oki-san and leave it to her.
I will also take counter-measures when it becomes serious, so...

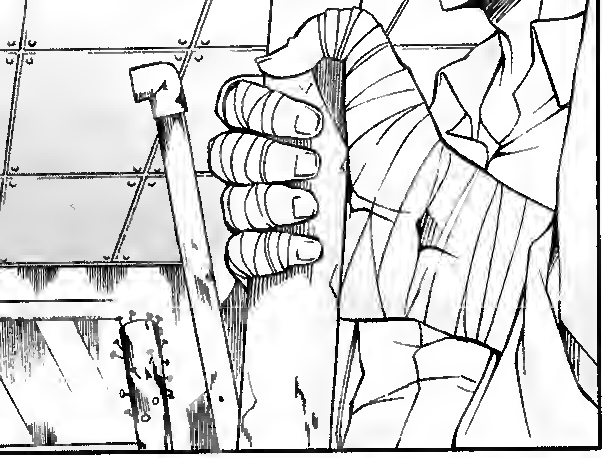
Hidden Side of the Gymnasium
Former Clubroom Building
.....

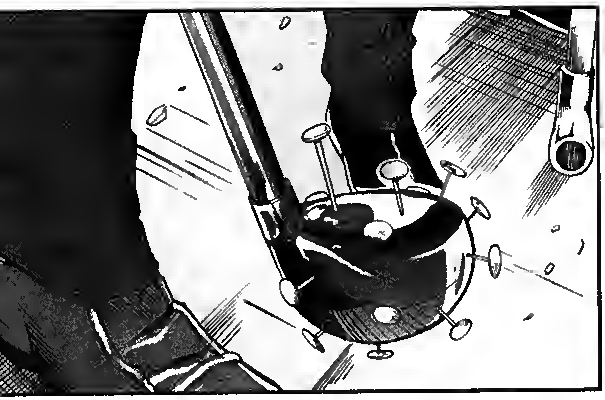
I can't get it in me to do it...
I knew it.
Haa...
...Turns out this really is a depressing matter...
...If I don't accomplish my objective, going back to report would.
And also...
Well I *did* kinda show off, but...
I DEFINITELY WON'T MESS AROUND WITH ALICE-SAMA!
ANYWAYS, APART FROM ME BEING HERE,

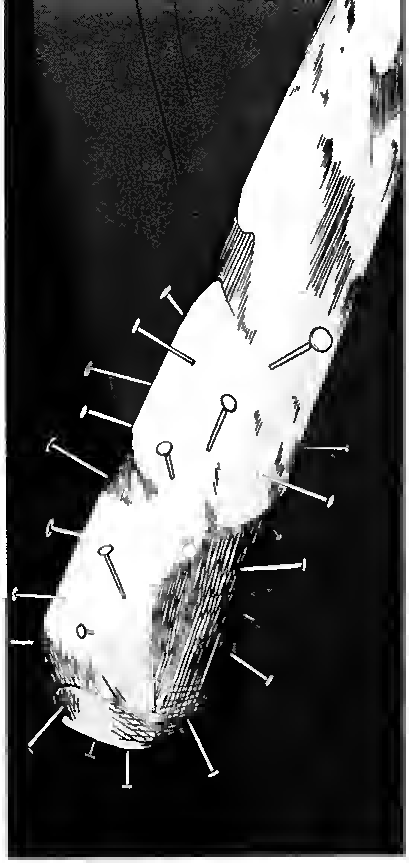
Even that guy...
...I don't really want to face him...
It seems like the entire region around here was left for Suzume Bachi to manage, so...
...I think he isn't the type who would completely ignore our situation, but...
...His personality doesn't suit it, plus...
...He's just bad, yeah...
.....

It's the ideal opportunity!
I can be of use to Alice-sama this way!
Well okay!
If I can work hard and do my best to get some results,
that wary, prudent, and also modest Alice-sama...
I'm sure she'll become close to me and will also approve of me!
This is the moment of truth, huh...
ガラ
Excuse me...









This is a bit of a personal conver-sation, so...
...If you could, could you please tell every-bod-

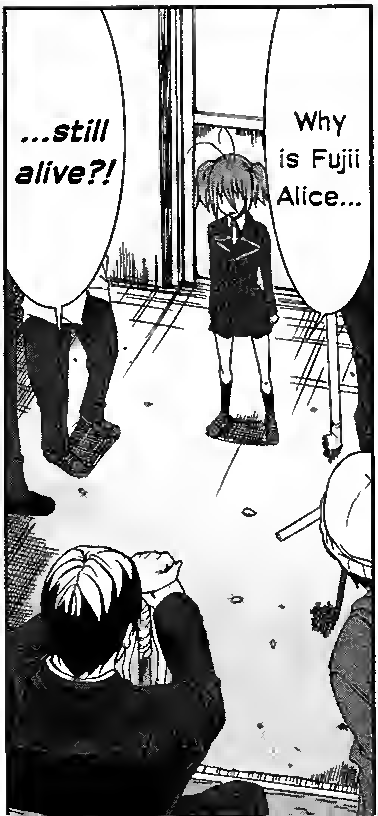
Erm...
Hibiki-senpai.

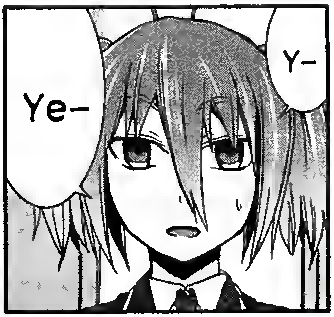
Evil...

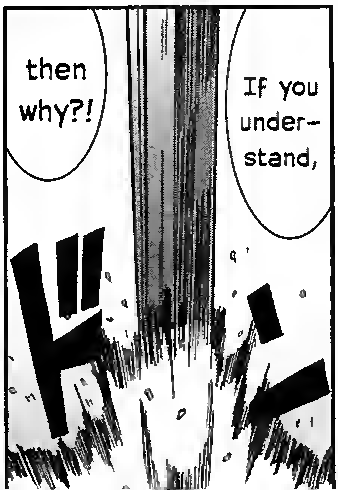
正義
JUSTICE
...needs to be judged.
...according to justice...
TL Note: Hibiki is implying here that evil should be eradicated

Oki Megumi?
Am I right,

W-
T
Well that's the case, but...


...still alive?!
Why is Fujii Alice...

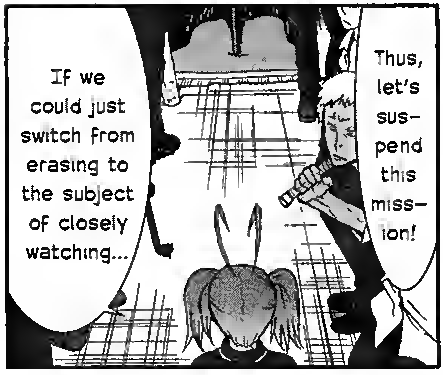

Ye-
Y-

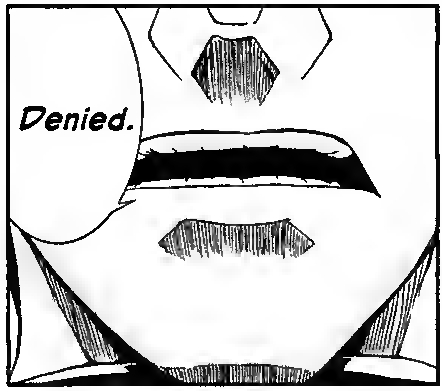

then why?!
If you under-stand,

As far as The Organization is concerned, it's nothing but a disadvantage to us!
If you carelessly challenge her, you'll just be wasting time!

I found that it's virtually impossible to erase Fujii Alice!

...Fujii Alice.
You are to erase...


If we could just switch from erasing to the subject of closely watching...
Thus, let's suspend this mission!


Denied.

正義
Until today, we have made decisions many times based on the actual situation...
...to decide whether to suspend the execution of our missions!
W-
What was that..?
AND THAT...
...WHY IS IT BEING SPECIFIC-ALLY LIMITED THIS TIM-
ギリ

...Kumo's enemy.
Fujii Alice is...

...and not only that, but feeling obligated to do so...
...giving her the basic necessities of life...
...helping her discover her talent of killing...
Saving her life...

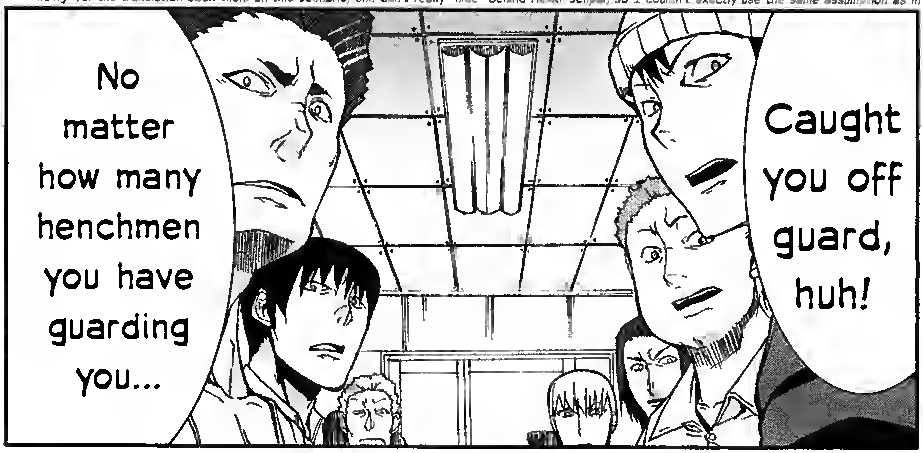
Stealing his weapons, she used a cowardly surprise attack...
...to murder Kumo.
Just the reality of that...
...is enough...
...to deem it as evil.
Y-

Sayori: Correction, Hibiki-senpai! Kumo told her to kill him, but she just decided to do it in style like a pawn! We still hate the fact that he died though! Nooo Kumo T_T We can't have some lovely mentor/pupil romance in this series anymore D:

It is justice.
It's not a personal grudge.
A PERSON FROM THE ORGANI-ZATION KILLING OTHERS JUST BECAUSE OF A PERSONAL GRUDG-
YOU'RE JUST BEING FOOLISH!
...Oki Megumi,
you will also be deemed evi-
If you cannot do that...
Bring Fujii Alice here immed-iately.
I shall wait ten minutes.

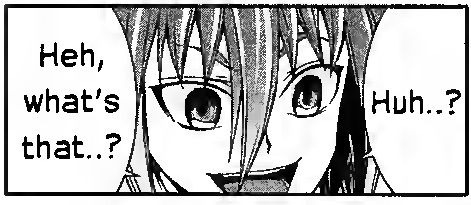
Huh?
Ah?
Where...
Since when have you been standing over here..?

TL Note: Megumi in Panel 1 above and the last panel in the last page reiterates the same lines as when she was talking to herself in Chapter 10 when she was hiding behind the couch. In the original Japanese, the location was not specified (it was implied, so there was no need to specify one), so in Chapter 10, I claimed her to be "hiding" for the translation back then. In this scenario, she can't really "hide" behind Hiroki-senpai, so I couldn't exactly use the same assumption as in Chapter 10

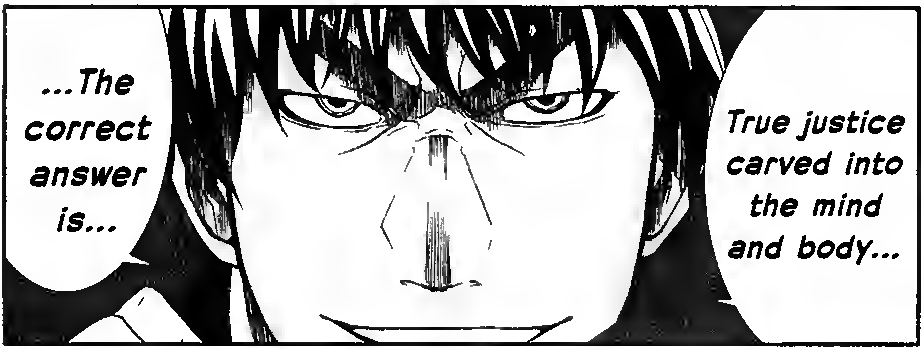


ゴッ
Hibiki-senpai...
So...
...too careless!
...trying to face me while sitting is...
Request the cancellation of Alice-sama's erase order.
Call Suzume Bachi.
The Kahen Riders were reconstructed beings.
you'd better quickly do as I say.
If you don't want to die with your brain blown to pieces,

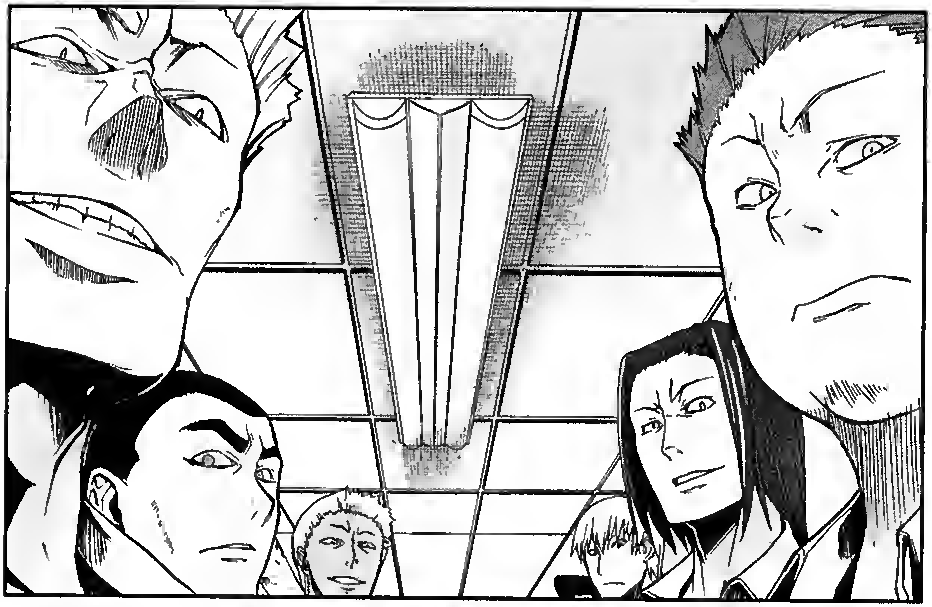
TL Note: The author changed the description here not me. As well, I would like to inform you that it is still unclear whether Hibiki is talking about a single Kahen Rider, or many Kahen Riders. I'm simply just assuming many since there are many Kamen Riders

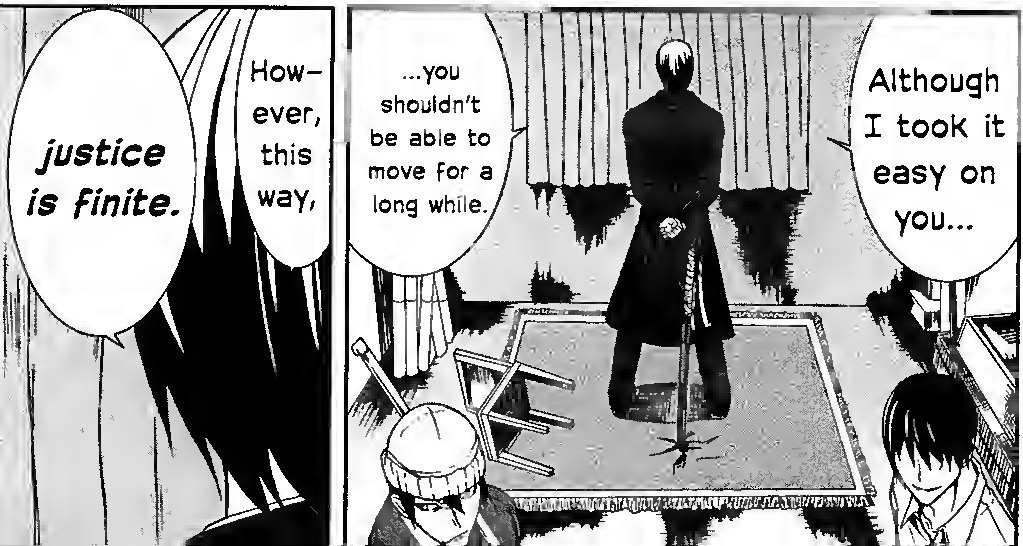


...You're an otaku of those childhood heroes?
Wait, Hibiki-senpai... Could it be..?
That childish kid's show..?
I've never watched it, nor have I ever had an interest in it, so


...The correct answer is...
True justice carved into the mind and body...

正義

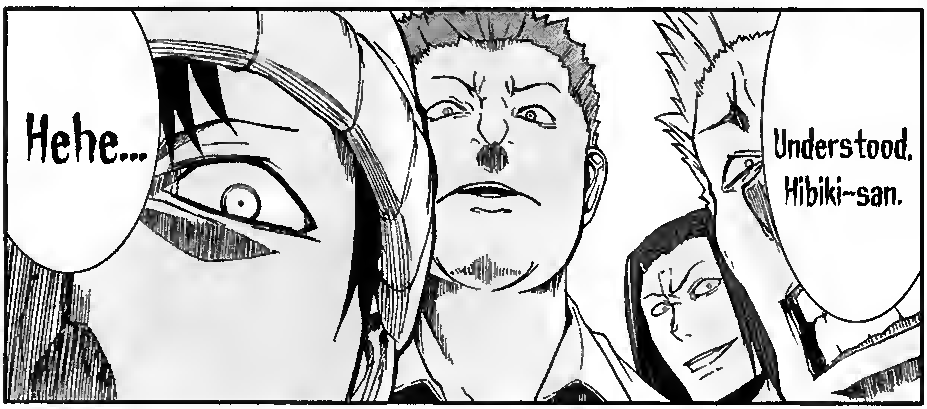



Although I took it easy on you...
...you shouldn't be able to move for a long while.
How-ever, this way,
justice is finite.

...to be deemed evil.
You are also too weak...
TL Note: This is referring to the fact that he is passing judgment, and that she is far too weak to be considered evil compared to Alice (evil)
GH...
AU...

...towards Fujii Alice.
It looks like I have no choice but to pass judgment for justice...
...It seems I need to personally take action.
I was too pre-occupied with work and so I left it for another to do, but...
AUG-
What do we do with her?
Hibiki-san.
STO-
S-

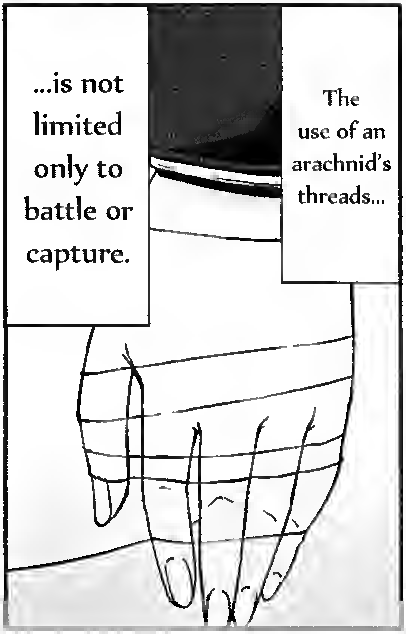
Evil, as justice is concerned,
...needs to be corrected.
Give her a purification ceremony.
All of you.

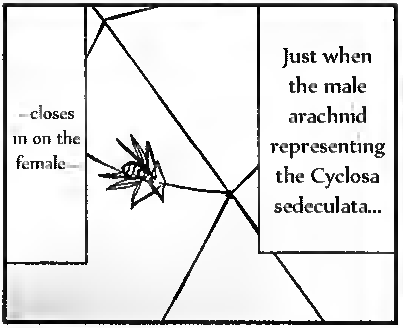

Understood, Hibiki-san.
Hehe...

N...
NO..!

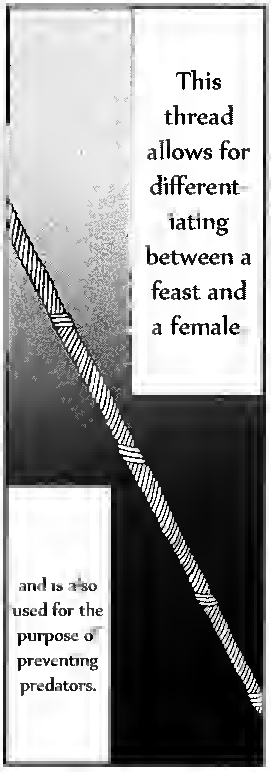
AHHHHHHHHHHHHHH
NOOOOOO

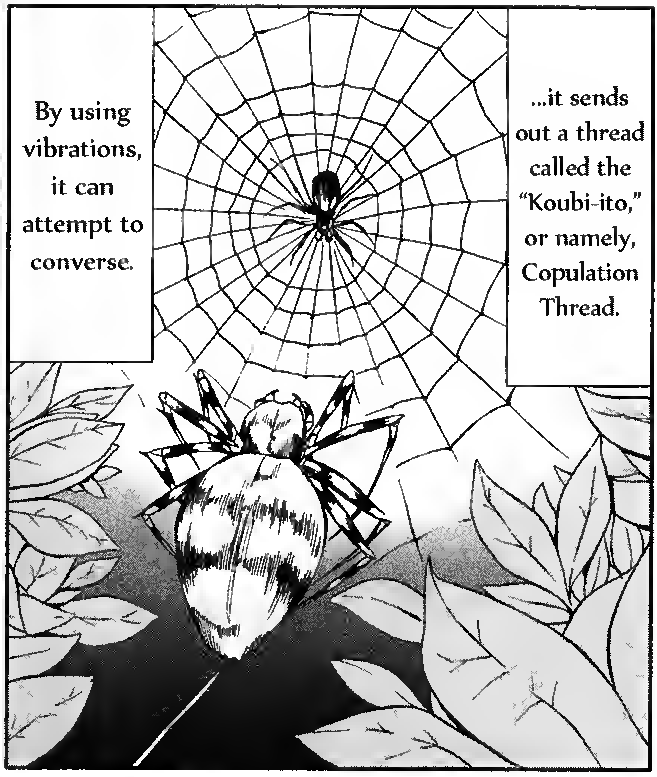
HAA...
HAA...
HAA...



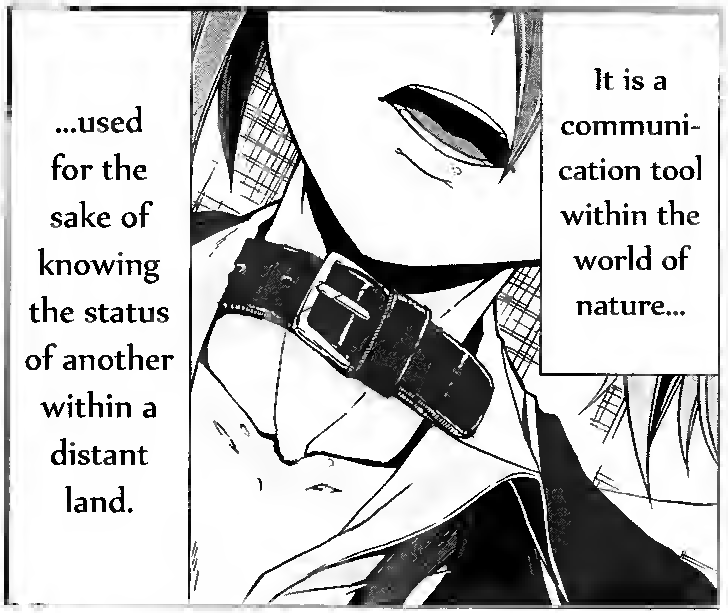


TL Note: The Cyclosa sedeculata is just the name of a random arachnid that Shinya took as an example. It's essentially an arachnid species only located in Japan. (http://mushinavi.com/navi-insect/data-kumo_gomi_yetude.htm)


This thread allows for differentiating between a feast and a female
and is also used for the purpose of preventing predators.


By using vibrations, it can attempt to converse.
...it sends out a thread called the "Koubi-ito," or namely, Copulation Thread.

Please separate from Oki-san.


...used for the sake of knowing the status of another within a distant land.
It is a communication tool within the world of nature...

I shall kill you!
Otherwise,

アラクニド
ARACHNID

可変ライダーKAMADOUMA

http://jonjonjonjonjon.blog103.fc2.com/blog-entry-64.html

という訳で、クイズの正解はカマドウマでした。
言うまでもない事ですが「可変ライダー」はアラクニドの世界だけに登場するテレビ番組で、実在の特撮ヒーロー「仮面ライダー」とは全く何の関わりもありません。
強いて関わりがあるとすれば　原作者が毎週オーズを正座で観ている事くらいです。

オーズも相当面白いですが　僕的に一番好きなのは何と言っても仮面ライダーカブトです。カブトやクワガタをはじめ、ハチ・サソリ・トンボ、往年の1号2号を思わせる2人組のバッタなど実に魅力的なラインナップのライターが登場し、他にも敵か疑惑昆虫だったり、ザコ戦闘員が全員ライダーだったり、カブトが突如KAGEROUになったりと実に魅力的な要素満載です。

クウガからオーズに至るまでのいわゆる平成ライダーは主婦層を狙ってか配役にイケメンを多く起用しており、宿命を背負った美男子達が戦ったり反目したり協力したり同棲したりする様はBLを想起せざるを得ません。
しかし無論のこと仮面ライダーと可変ライダーは全く別の存在であり、響先輩がホモである事とバンダイの販売戦略とは何の関わりもありません。強いて関わりがあるとすれば、原作者がDXオーズドライバーの購入を真剣に検討している事くらいです。

ともかくライダーは僕ら男子にとって永遠の憧れです。関係無いとはいえ　リスペクトの精神を持ってネームを描いていこうと思います。(-__-)ゝ

8 users

2010/12/23(木) 10:58:26 | 漫画 | トラ

プロフィール

Author村田真哉

一応 漫画家です。
最近はカノガノ系でネーム原作のお仕事をさせてもらってます。

代表作
「ARACHNID(アラクニド)」
「JACKALS(ジャッカルス)」
「DIABORICA(デアボリカ)」

常時お仕事募集中です！
tulith@hotmail.com
http://jonjonjonjonweb.fc2.com/

I would like to inform you that I have never watched Kamen Rider before, so if I'm misinterpreting a reference, I'm truly sorry about that. You're free to correct me if you do watch it and know about it, so I can fix the translation. Text in red are my own comments.

With that being said, the correct answer to the quiz was "Kamadouma." *(Possibly a reference to a previous blog post.)* Obviously, needless to say, "Kahen Rider" is a television program featured only in the world of Arachnid, so there is no relationship whatsoever with the special hero *(like a childhood hero)* we know of in real life as Kamen Rider. If it happens that there IS some relationship, I, the author, will force myself every week to attentively watch OOO. *(As in, Kamen Rider OOO. And literally, the author said he would do one of those very, very attentive sitting poses in front of the television. It's hard to explain. Try Googling for "seiza.")*

OOO is quite interesting as well. However, for me, my all time favourite would have to be Kamen Rider Kabuto. When Kabuto and the stag beetle began the introduction of the bee, the scorpion, the dragonfly, and the one or two versions of the two person pair of grasshoppers you thought about years in the past were quite the fascinating line-up of Riders. In addition to that, the enemies being insect nemeses and the Zako Combatants *(this is something from the show, which I don't know, sorry)* being all Riders, Kaluto suddenly featuring the dragonfly was honestly a spectacular action packed element *(literally, fully loaded factor)*.

Ever since Kuuga to OOO so to speak, the Riders of the Heisei Era have strived for the Shyfussu *(a sort of top ranking list)* so that their cast could readily be promoted to stardom. Those cool guys who had carried this fate were fighting, being hostile, cooperative, and also living together *(sorry I made this too literal; basically they have to do all of those at once, feel free to reword it however you like)*, and they're forced to recall incidents of boy's love *(man-to-man moments)*. However, of course, Kamen Rider and Kahen Rider are both two different beings altogether, and Hikiki-senpai being homosexual has nothing to do with Bandai's marketing whatsoever *(implying he wants to say that he's not intentionally making fun of Bandai or anything)*. If it happens that there IS some relationship, I, the author, will force myself to seriously consider purchasing the DX OOO Driver *(Google this, it's exactly what he said)*.

Anyways, Riders are what we young people -as far as we're concerned- yearn to become for all our lives. Although there's no relationship, I think I'll continue to use their names with the show in mind. *(It should be noted that he literally says, "having a heart of respect," implying that he is keeping the show in mind while doing it.)*

Arachnid
Volume 3 ◆ Chapter 12
Murata Shinya ◆ Ishii Shinsen
◆ Credits ◆
Translator: Sayori
Proofreader: Revan
Cleaner: Sayori
Typesetter: Revan
Quality Checker: Sayori

This chapter was rather fun to translate and do.
And yes, sorry that it took a while.
I'm considering doing Arachnid IS ahead of schedule, if I can get C[illegible] and probably LGP! out first, since they're behind schedule.
The rest of the volume is filled with a lot of Alice butt-kicking action, so I too don't want to miss out on it. It's pretty hardcore.
For those who didn't like how Kumo died, you'll probably be [illegible] to read the next few chapters :D.
Currently Recruiting for Any Role.
That's right. If you've been waiting for a long time to join KC, well, [illegible] can do so now. [illegible] I close recruitment again.
#cake @ IRC.IRCHighway.net - Quote: denden's virginity